

IKH VIL ES HERN NOKH A MOL

(I Want to Hear It Again)

Composer: Abraham Ellstein Lyrics: Isidore Lillian and Jacob Jacobs
from *ikh bin farlibt* (*I'm in Love*)

Victor:

The world has many
books and novels,
in which we read of great romances.
My love, you may be sure
that none of these books can describe
how strongly I feel about you.

Luba:

Do you mean what you say?
Or are you just saying it?
I want be sure about it,
for I am a woman,
sworn to you forever.

Victor:

And once again you ask me
to tell you
that I love you.

Both:

I want to hear it again from you.
Say again that you are in love with me.
It rings in my ears
like the Song of Songs.
I will never tire of hearing it.
My heart dances in me
from joy and happiness
when I hear
the sweet words from you.
When you say those four words,³
it fills me with joy.
Yes, I want to hear it again from you!

Victor:

*es zaynen af der velt faranen
fil bikher romanen,
fun groyse libes dortn leynen mir.
lyube mayne megstu zayn zikher,
az di ale bikher kenen nisht farshraybn
dos vos ikh fil tsu dir.*

Luba:

*meynstu vos du zogst
tsi redstu glat azoy.
ikh vil in dem zayn zikher
vayl ikh bin a froy.
geshvoyrn dir on tsol.*

Victor:

*un du fregst nokh a mol,
ikh zol dir zogn
az ikh hob dikh lib.*

beyde:

*ikh vil es hern nokh a mol fun dir,
zog nokh a mol, du bist farlibt in mir.
es klingt in mayne oyern,
vi dos shir-hashirim lid,
tsu hern dos vel ikh nit vern mid.
es tantst in mir dos harts
fun glik un freyd,
ven ikh her fun dir
di zise reyd,
ven du zogst di verter fir,
fil glik farshaft es mir,
yo, kh'vil es hern nokh a mol fun dir.*

³ *ikh hob dikh lib* (I love you).